

Many vaccine information statements are available in Dari and other languages. See www.immunize.org/vis

تعداد زیادی از بیانیه‌های معلومات واکسین در لسان دری و سایر لسان‌ها قابل دسترس هستند. به www.immunize.org/vis مراجعه کنید

واکسین وایرس روتا: آنچه باید بدانید

• یک نوع انسداد روده داشته باشد که بنام انواژیناسیون یا «**intussusception**» یاد می‌شود، باشد

در بعضی از موارد، فراهم کننده مراقبت‌های صحی طفل شما، ممکن است تصمیم بگیرد که پیچکاری وایرس روتا را تا زمان ملاقات آینده به تأخیر بندازد.

نوزادان با امراض خرد مانند زکام، ممکن است پیچکاری شوند. نوزادان که طرز متوسط یا شدید مریض باشند معمولاً باید قبل از پیچکاری واکسین وایرس روتا تا زمان صحت‌مند شدن صبر کنند.

فراهم کننده مراقبت‌های صحی طفل شما معلومات بیشتر داده می‌تواند.

4. خطرات عکس العمل واکسین

• بدخلقی یا اسهال خفیف یا موقت یا استفراغ بعد از تطبیق واکسین وایرس روتا واقع شده می‌تواند.

انواژیناسیون عبارت از یک نوع انسداد روده است که در شفاخانه تداوی می‌گردد و ممکن به جراحی ضرورت داشته باشد. این واقعه هر سال بصورت طبیعی در بعضی از نوزادان در ایالات متحده رخ می‌دهد و معمولاً دلیل واضحی برای آن وجود ندارد. همچنان یک خطر کوچک انواژیناسیون به علت پیچکاری وایرس روتا وجود دارد، معمولاً در جریان یک هفته بعد از دوز اول یا دوم واکسین. این خطر اضافی تقریباً در 1 از جمله 20,000 نوزادان ایالات متحده تا 1 در 100,000 نوزادان ایالات متحده که واکسین وایرس روتا را تطبیق می‌کنند، تخمین شده است. فراهم کننده مراقبت‌های صحی شما معلومات بیشتر داده می‌تواند.

مانند هر دوا، چانس بسیار کم هست که پیچکاری باعث عکس العمل شدید الرجیکی، جراحت‌های دیگر جدی یا مرگ گردد.

1. چرا باید پیچکاری کنیم؟

واکسین وایرس روتا باعث وقایه از مرض وایرس روتا می‌شود.

وایرس روتا معمولاً باعث اسهال شدید، آبدار، بیشتر در نوزادان و اطفال جوان می‌گردد. استفراغ و تب نیز در نوزادان مصاب به وایرس روتا معمول است. اطفال ممکن است آب بدن خود را از دست بدهند و به بستری شدن در شفاخانه ضرورت داشته باشند و حتی بمیرند.

2. واکسین وایرس روتا

واکسین وایرس روتا با انداختن قطرات در دهن طفل تطبیق می‌شود. اطفال باید با در نظر داشت برند واکسین مورد استفاده 2 یا 3 دوز واکسین وایرس روتا را دریافت کنند.

• دوز اول باید قبل از 15 هفتگی تطبیق شود.
• دوز آخر باید در 8 ماهگی تطبیق شود.

تقریباً تمام نوزادان که واکسین وایرس روتا را دریافت می‌کنند از اسهال شدید وایرس روتا محافظت خواهند شد.

یک وایرس دیگری که «**porcine circovirus**» نامیده می‌شود در برند واکسین وایرس روتا (Rotarix) پیدا می‌شود. این وایرس افراد را مصاب نمی‌کند و کدام خطر مصئونیتی شناخته شده‌ای وجود ندارد.

واکسین وایرس روتا ممکن است همزمان با سایر واکسین‌ها پیچکاری شود.

3. با فراهم کننده خدمات مراقبت‌های صحی خود صحبت کنید

اگر شخصی که می‌خواهد پیچکاری کند شرایط ذیل را دارد با فراهم کننده واکسین خود صحبت کنید:

- بعد از دوز قبلی واکسین وایرس روتا عکس العمل الرجیکی نشان داده باشد یا کدام نوع الرجی‌های شدید، تهدید کننده زندگی داشته باشد
- دارای سیستم معافیت ضعیف باشد
- دارای اختلال شدید ترکیبی سیستم معافیتی (SCID) باشد



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

5. اگر مشکل جدی وجود داشته باشد چه؟

برای انواژیناسیون، علائم درد معده را با گریه شدید مشاهده کنید. در اوایل، این قسمت‌ها فقط برای چند دقیقه ادامه پیدا کرده می‌تواند و در یک ساعت چندین بار آمده و رفته می‌تواند. نوزادان ممکن پاهای خود را به قفس سینه خود بلند کنند. نوزاد شما ممکن است چندین بار استفراغ کند یا در مواد غایطه‌اش خون وجود داشته باشد یا ممکن ضعیف یا بدخلق شود. این علائم معمولاً در هفته اول بعد از دوز اول یا دوم واکسین روتا واقع می‌شوند، اما بعد از هر تطبیق واکسین مراقب باشید. اگر فکر می‌کنید که نوزاد شما انواژیناسیون دارد، فوراً با فراهم کننده مراقبت‌های صحی در تماس شوید. اگر با فراهم کننده مراقبت‌های صحی خود تماس گرفته نمی‌توانید، نوزاد خود را به شفاخانه ببرید. به آنها بگویید که طفل شما واکسین وایرس روتا را تطبیق کرده است.

بعد از اینکه شخص پیچکاری شده کلنیک را ترک کند، ممکن است عکس العمل الرجیکی واقع شود. اگر علائم عکس‌العمل شدید الرجیکی (التهاب، تورم روی و گلو، مشکل در تنفس، ضربان سریع قلب، سرگیچی یا ضعف) را مشاهده کنید، با نمبر 1-800-9 در تماس شوید و شخص را به نزدیکترین شفاخانه انتقال دهید.

برای سائر علائم که باعث تشویش شما می‌شود، با فراهم کننده مراقبت‌های صحی خود در تماس شوید.

عکس‌العمل‌های ناگوار باید به سیستم راپوردهی واقعات ناگوار واکسین (VAERS) راپور داده شود. فراهم کننده مراقبت صحی شما معمولاً این راپور را ثبت خواهد کرد یا خودتان می‌توانید آن راپوردهید. به وبسایت VAERS در www.vaers.hhs.gov مراجعه کنید یا با نمبر 1-800-822-7967 در تماس شوید. VAERS فقط برای راپوردهی عکس‌العمل‌ها است و پرسونل VAERS توصیه طبی نمی‌دهند.

6. پروگرام ملی جبران خسارت واکسین

پروگرام ملی جبران خسارت واکسین (VICP) یک پروگرام فدرال است که برای جبران خسارت به مردم که توسط واکسین‌های مشخص متضرر گردیده باشند، ایجاد شده است. ادعاها درباره آسیب یا مرگ ناشی از واکسین دارای محدودیت زمانی ثبت کردن است، که ممکن است به اندازه دو سال باشد. به وبسایت VICP در www.hrsa.gov/vaccinecompensation مراجعه کنید یا با نمبر 1-800-338-2382 در تماس شوید تا درباره پروگرام و ثبت ادعا، معلومات بدست آورید.

7. معلومات بیشتر را چی طور بدست آورده می‌توانم؟

- از فراهم کننده خدمات مراقبت‌های صحی خود پرسان کنید.
- با اداره صحت محلی یا ایالتی خود در تماس شوید.
- برای بسته واکسین و معلومات اضافی به وبسایت اداره غذا و ادویه (FDA) در www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines مراجعه کنید.
- با مراکز کنترل و وقایه امراض (CDC) در تماس شوید:
- با نمبر 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) در تماس شوید یا
- به وبسایت CDC در www.cdc.gov/vaccines مراجعه کنید.

